

ESPAÑOL

- (1) Rosca de montura a la cámara de 1/4"
- (2) Zapata de cambio rápido
- (3) Nivel de burbuja 1
- (4) Tornillo de bloqueo para desplazamiento horizontal
- (5) Plataforma para desplazamiento horizontal en 360 grados
- (6) Bloqueo para zapata de cambio rápido
- (7) Barra de paneo (conectable en ambos lados)
- (8) Bloqueo para barra de paneo
- (9) Bloqueo de la bola
- (10) Rosca hembra de trípode de 3/8"
- (11) Abrazaderas de encaje
- (12) Tope para posición vertical (retrato)
- (13) Nivel de burbuja 2
- (14) Protección contra la caída accidental
- (15) Rosca de montura en cámara

Notas importantes

Bloquee el desplazamiento horizontal (5) con el correspondiente tornillo (4) antes de montar la rótula de bola en un trípode.

Precaución: Cuando la cámara esté montada en el cabezal de bola, sujétela con su mano antes de aflojar el tornillo de bloqueo para la zapata (6) o el de la bola (9).

Apriete el tornillo de bloqueo de la bola (9) cuando su cámara se encuentre en la posición deseada.

Antes de realizar un desplazamiento horizontal con la rótula montada en un trípode, libere el tornillo de bloqueo (4) para el desplazamiento horizontal (5).

No apriete en exceso los tornillos de bloqueo.

No sobrepase la carga máxima.

Cuidado y mantenimiento

No se requiere mantenimiento. No lubrique la bola.

Limpie la rótula de bola usando un paño o un cepillo suave.

Accesorios

Zapatas de acción rápida con rosca de cámara de 1/4".

6004: longitud 40 mm

6005: longitud 50 mm

6006: longitud 60 mm

6007: longitud 100 mm, con rosca de cámara adicional 1/4" para montar un objetivo con un anillo para trípode y con rosca para cámara 3/8".

Especificaciones

Código n.º:	7077
Tipo:	BW-25
Diámetro de la bola:	25 mm
Altura:	82 mm
Diámetro de la base:	40 mm
Peso:	320 g
Carga máxima:	8 kg
Adecuadas para trípodes:	TE-224 / TC-224 TE-225 / TC-225

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

ITALIANO

- (1) Vite 1/4" per montaggio apparecchio
- (2) Piastra attacco rapido
- (3) Livella ad alcool 1
- (4) Vite di bloccaggio per movimento rotazione base
- (5) Base per movimento rotazione 360 gradi
- (6) Vite di bloccaggio per piastra attacco rapido
- (7) Leva panoramica (attaccabile da entrambi i lati)
- (8) Vite di bloccaggio per leva panoramica
- (9) Manopola bloccaggio testa
- (10) Attacco filettato per treppiedi 3/8"
- (11) Morsetto per piastra
- (12) Tacca posizione ritratto
- (13) Livella ad alcool 2
- (14) Protezione uscita piastra
- (15) Vite per montaggio apparecchio

Note importanti

Bloccare la base di rotazione (5) con la vite di bloccaggio (4) per montare la testa su un treppiedi.

Precauzione: Quando il vostro apparecchio viene montato sulla testa a sfera, sostenerlo con le mani prima di allentare la vite di bloccaggio (6) o la manopola di bloccaggio (9).

Fissare la manopola di bloccaggio (9) quando l'apparecchio si trova nella posizione desiderata.

Prima di muovere la testa quando si monta su un treppiedi, allentare la vite di bloccaggio (4) per permettere la rotazione della base (5).

Non bloccare eccessivamente i pomelli.

Non superare il carico massimo.

Manutenzione e cura

Non è richiesta alcuna manutenzione. Non lubrificare la sfera.

Pulire la testa utilizzando un panno soffice o un pennello morbido.

Accessori

Piastra attacco rapido con vite per apparecchio 1/4".

6004: lunghezza 40 mm

6005: lunghezza 50 mm

6006: lunghezza 60 mm

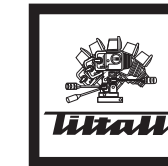
6007: lunghezza 100 mm, con vite addizionale per apparecchio 1/4", per montare un obiettivo con un anello a collare per treppiedi e con vite per apparecchio 3/8".

Caratteristiche

Codice numero:	7077
Tipo:	BW-25
Diámetro testa:	25 mm
Altezza:	82 mm
Diámetro zoccolo:	40 mm
Peso:	320 g
Carico massimo:	8 kg
Adatto per treppiedi:	TE-224 / TC-224 TE-225 / TC-225

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Tiltall BW-25



Kugelkopf
Ball Head
Rotule ball
Rótula de bola
Base di rotazione



7077

Printed in Germany 1019 000707700900

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Im Krötensteich 2 · 74722 Buchen · Germany
Tel.: +49(0)6281 4070 · www.kaiser-fototechnik.de

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones
Istruzioni per l'uso



DEUTSCH

- (1) Kamera-Anschlussgewinde 1/4"
- (2) Schnellwechselplatte
- (3) Wasserwaage 1
- (4) Feststellschraube für Panoramasockel
- (5) 360°-Panoramasockel
- (6) Feststellschraube für Schnellwechselplatte
- (7) Schwenkgriff (beidseitig ansetzbar)
- (8) Feststellschraube für Schwenkgriff
- (9) Feststellschraube für Kugel
- (10) Stativgewinde 3/8"
- (11) Schwalbenschwanzklemmung
- (12) Neige-/Hochformatöffnung
- (13) Wasserwaage 2
- (14) Durchrutschsicherung
- (15) Kamera-Befestigungsschraube

Wichtige Hinweise

Fixieren Sie den Panoramasockel (5) mit der Feststellschraube (4), bevor Sie den Kugelkopf auf einem Stativ montieren.

Achtung: Sichern Sie eine auf dem Kugelkopf montierte Kamera immer mit der Hand, wenn Sie eine der Feststellschrauben (6) oder (9) lockern!

Ziehen Sie die Feststellschraube (9) nach Erreichen der gewünschten Kameraposition wieder fest.

Lockern Sie die Feststellschraube (4) für den Panoramasockel (5), bevor Sie den auf einem Stativ montierten Kugelkopf horizontal schwenken.

Die Feststellschrauben dürfen nicht überdreht werden!
Das maximal zulässige Belastungsgewicht darf nicht überschritten werden.

Wartung und Pflege

Eine Wartung ist nicht erforderlich. Die Kugel darf nicht geölt werden.

Reinigen Sie den Kugelkopf mit einem weichen Tuch oder einem weichen Pinsel.

Zubehör

Schnellwechselplatten mit Kamera-Anschlussgewinde 1/4".

6004: Länge 40 mm
6005: Länge 50 mm
6006: Länge 60 mm
6007: Länge 100 mm, mit zusätzlichem Kamera-Anschlussgewinde 1/4" zur Befestigung von Objektiven mit Objektivschelle und mit auswechselbarem Anschlussgewinde 3/8".

Technische Daten

Art.-Nr.:	7077
Bezeichnung:	BW-25
Kugel-ø:	25 mm
Höhe:	82 mm
Socket-ø:	40 mm
Gewicht:	320 g
Belastung, max.:	8 kg
besonders geeignet für Stativ:	TE-224 / TC-224 TE-225 / TC-225

Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

- (1) 1/4" camera mounting screw
- (2) Quick-release plate
- (3) Spirit level 1
- (4) Blocking screw for panning socket
- (5) 360 degree panning socket
- (6) Blocking screw for quick-release plate
- (7) Pan bar (attaches on both sides)
- (8) Blocking screw for pan bar
- (9) Ball locking knob
- (10) 3/8" tripod bush
- (11) Dovetail clamps
- (12) Portrait position notch
- (13) Spirit level 2
- (14) Slide-off protection
- (15) Camera mounting screw

Important notes

Lock the panning socket (5) with the blocking screw (4) prior to mounting the ball head on a tripod.

Caution: When your camera is mounted on the ball head, support it with your hand before you loosen the blocking screw (6) or the locking knob (9).

Tighten the locking knob (9) when your camera is in the desired position.

Before panning the head when mounted on a tripod, release the blocking screw (4) for the panning socket (5).

Do not overtighten knobs.

Do not exceed the maximum load.

Maintenance and care

No maintenance is required. Do not lubricate the ball.

Clean the ball head using a soft cloth or a soft brush.

Accessories

Quick release plates with 1/4" camera screw.

6004: length 40 mm
6005: length 50 mm
6006: length 60 mm
6007: length 100 mm, with additional camera screw 1/4" for mounting a lens with a tripod collar ring and with 3/8" camera screw.

Specifications

Code no.:	7077
Type:	BW-25
Ball diameter:	25 mm / 1 in.
Height:	82 mm / 3.2 in.
Socket diameter:	40 mm / 1.6 in.
Weight:	320 g / 0.7 lbs.
Max. load:	8 kg / 17.6 lbs.
Suitable for tripods:	TE-224 / TC-224 TE-225 / TC-225

Right reserved to make technical modifications.

FRANÇAIS

- (1) Vis de fixation boîtier 1/4"
- (2) Plateau rapide
- (3) Niveau à bulle 1
- (4) Vis de blocage panoramique
- (5) Graduations panoramique 360°
- (6) Vis de blocage pour plateau rapide
- (7) Poignée (attachable des deux côtés)
- (8) Vis de blocage pour poignée
- (9) Molette de blocage de la ball
- (11) Filetage de trépied 3/8"
- (12) Serrage queue d'aronde
- (13) Encoche pour position portrait
- (14) Niveau à bulle 2
- (15) Sécurité anti décrochage
- (16) Vis de fixation boîtier

Notes importantes

Verrouillez le panoramique (5) avec la vis de blocage (4) avant de monter la rotule ball sur le trépied.

Attention : Quand le boîtier est monté sur la rotule ball, maintenez-le avec une main avant de desserrer la vis de blocage (6) ou la molette de blocage (9).

Serrez la molette de blocage (9) quand votre boîtier est dans la position souhaitée.

Avant de faire une rotation horizontale avec la rotule une fois qu'elle est montée sur le trépied, desserrez la vis de blocage (4) du panoramique (5).

Ne serrez pas trop les molettes.

Ne pas dépasser le poids maximum admissible.

Entretien et soin

Aucun entretien n'est requis. Ne pas lubrifier.

Nettoyez la rotule ball en utilisant un tissu ou une brosse douce.

Accessoires

Plateau rapide pour boîtier pas de vis 1/4".

6004 : longueur 40 mm
6005 : longueur 50 mm
6006 : longueur 60 mm
6007 : longueur 100 mm, avec vis pour boîtier 1/4" supplémentaire pour fixer un objectif avec collier de pied et vis pour boîtier 3/8".

Caractéristiques

Référence:	7077
Type:	BW-25
Diamètre ball:	25 mm
Hauteur:	82 mm
Diamètre base:	40 mm
Poids:	320 g
Poids admissible:	8 kg
Rotule ball recommandée:	TE-224 / TC-224 TE-225 / TC-225

Droits réservés pour toutes modifications techniques.